

EL LAGO DE LOS CISNES 3D

ESPECTÁCULO DE DANZA CONTEMPORÁNEA E HIPERMEDIA PARA TODOS LOS PÚBLICOS



SWAN LAKE

3D HYPERMEDIA CONTEMPORARY DANCE PERFORMANCE FOR ALL AUDIENCES





INTRODUCCIÓN INTRODUCTION



Inspirada por el célebre ballet del siglo XIX que sigue cautivando al público de generación en generación, la compañía Larumbe Danza, residente en Coslada, crea su particular versión del LAGO DE LOS CISNES, una fábula contemporánea que absorbe del pasado, con música original de Tchaikovsky, pero con miras hacia el futuro, con danza contemporánea e imágenes en 3D, contada desde la perspectiva de unos jóvenes inmersos en la revolución social y económica del siglo XXI, perpetrada por la incursión de las nuevas tecnologías en la vida cotidiana.

Aún asiduos usuarios de las nuevas tecnologías como herramienta para la apertura de infinitos campos de investigación, Larumbe Danza propone en esta versión del Lago de los Cisnes, una reflexión sobre los riesgos que conlleva su enorme alcance, sobre todo para el desarrollo, la salud, y la seguridad de la infancia y la juventud de hoy en día.

Nuestro "Lago" transporta a Odette/Siegfried y sus respectivos séquitos, a la tercera dimensión y la realidad virtual, en un constante debate entre la personalidad de Siegfried, absorbido por el ritmo frenético de la vida cotidiana en una gran metrópoli y condicionado por la inmediatez de las redes sociales y las aplicaciones; en contraposición con Odette, quien mantiene aún vivo el goce de otros ritmos, de otras prioridades, más propias de otros tiempos, y quien reivindica su instinto animal y su relación espontánea con el entorno.

En la tolerancia y la simbiosis entre ambas maneras de interpretar el presente, se resuelve nuestra versión del Lago de los Cisnes.

DIFÍCILMENTE SABREMOS QUIÉNES SOMOS Y HACIA DÓNDE IR SIN CONOCER QUIÉNES HEMOS SIDO.

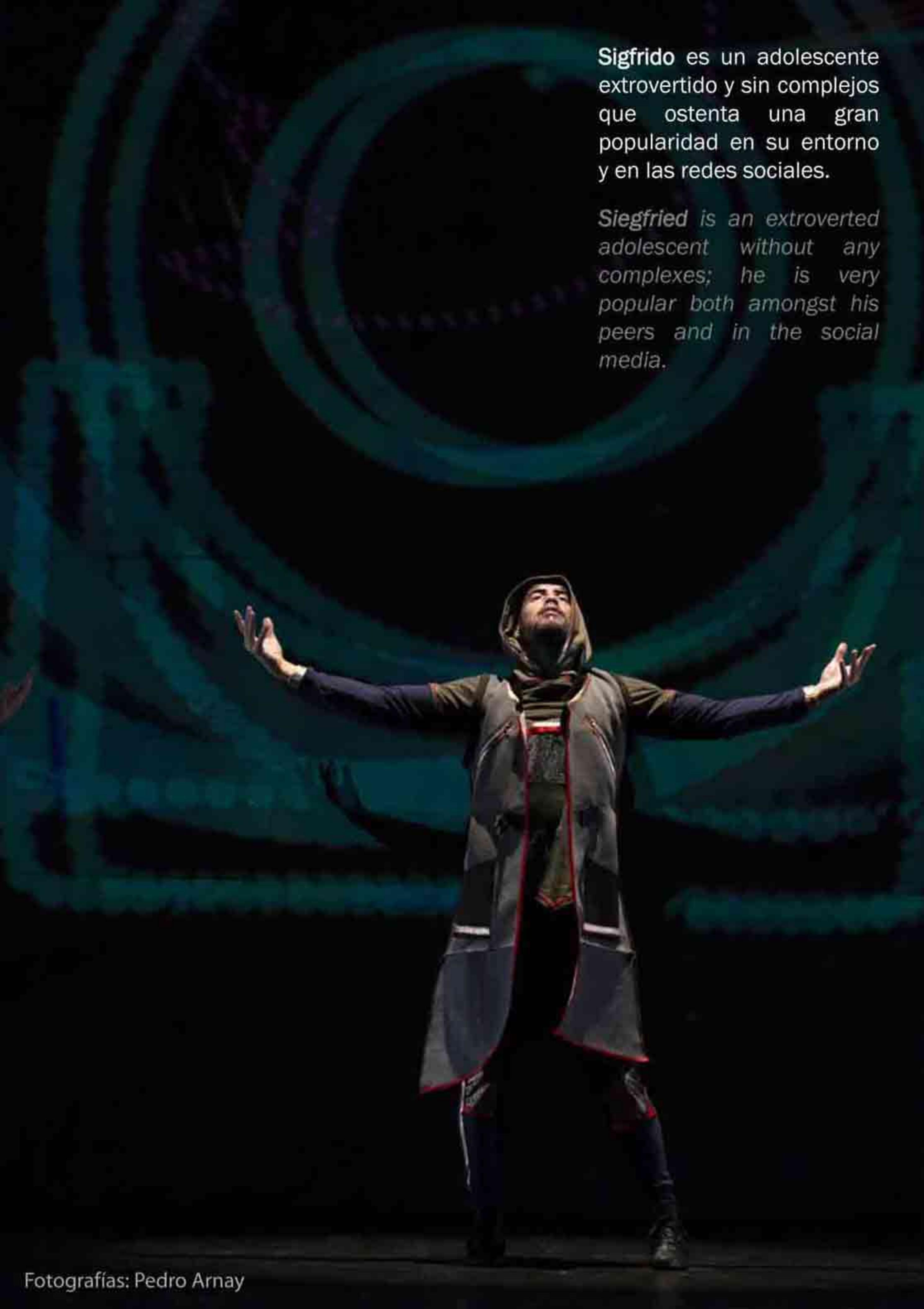
Inspired by the distinguished nineteenth-century ballet that keeps captivating audiences from generation to generation, Larumbe Danza creates its own particular version of Swan Lake from its residence in Coslada. The result is a contemporary fable both absorbing the past with the original music by Tchaikovsky, and setting eyes on the future with its contemporary dance and 3D images. The story is told from the perspectives of two adolescents immersed in the twenty-first century's social and economic revolution caused by the incursion of new technologies in our everyday life.

Even so, Larumbe Danza apply these very technologies, as they frequently do to begin their infinite fields of research. In their version of Swan Lake, Larumbe Danza proposes a reflection about the risks the enormous reach of these new technologies pose above all to the development, health, and security of today's children and youth.

Our Swan Lake transports Odette and Siegfried along with their respective followers to the third dimension and a virtual reality. There, the two opposite personalities of Siegfried and Odette are contrasted in a constant debate. Siegfried is absorbed by the frenetic pace of everyday life in the big city with its proximity of social media and apps for just about everything. Odette enjoys a much quieter life with different priorities, more suitable for a forsaken era. Relying on her animal-like instincts, she has returned to a more spontaneous connection with the environment.

In the tolerance and symbiosis that exist between these disparate perceptions of the present, our version of Swan Lake is played out.

WE WILL HARDLY KNOW WHO WE ARE AND WHERE TO GO WITHOUT KNOWING WHO WE HAVE BEEN.



Sigfrido es un adolescente extrovertido y sin complejos que ostenta una gran popularidad en su entorno y en las redes sociales.

Siegfried is an extroverted adolescent without any complexes; he is very popular both amongst his peers and in the social media.

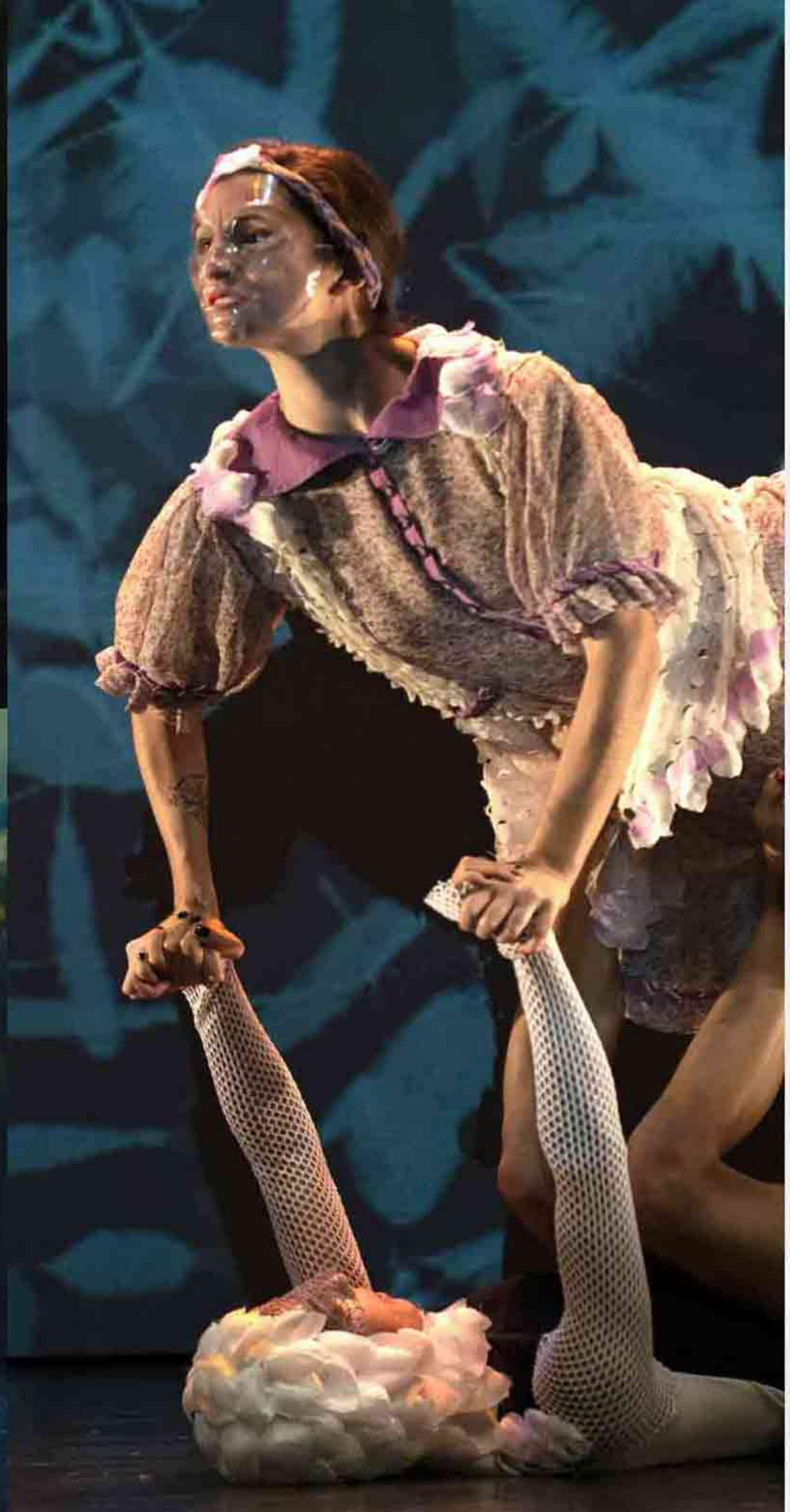
Odette, el “Cisne Blanco” es en cambio una chica reservada, con un mundo interior muy rico y lleno de fantasía, arte y cultura.

Odette, the White Swan, on the other hand, is a quiet girl, who withdraws into her rich, inner life full of fantasy, art and culture.



SINOPSIS

SYNOPSIS



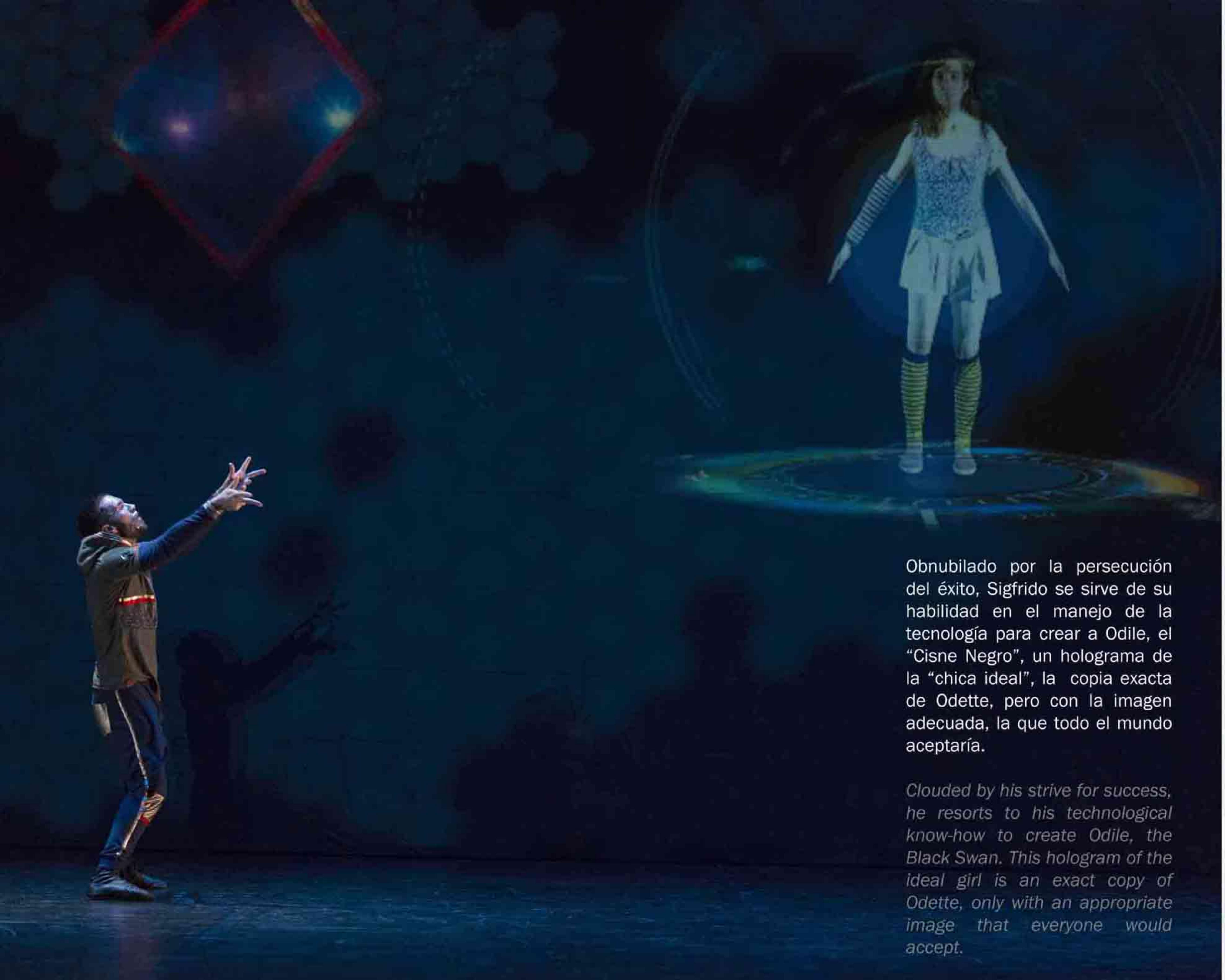


El amor que nace inesperadamente entre ambos sorprende y desconcierta a Siegfried ya que eso podría suponer el des prestigio de su imagen social.

The unexpected love that blossoms between the two catches Siegfried totally off guard. It also worries him that it could cause him to lose his social prestige.

SÍNTESIS

SYNOPSIS



Obnubilado por la persecución del éxito, Sigfrido se sirve de su habilidad en el manejo de la tecnología para crear a Odile, el “Cisne Negro”, un holograma de la “chica ideal”, la copia exacta de Odette, pero con la imagen adecuada, la que todo el mundo aceptaría.

Clouded by his strive for success, he resorts to his technological know-how to create Odile, the Black Swan. This hologram of the ideal girl is an exact copy of Odette, only with an appropriate image that everyone would accept.



Género / Genre: Danza contemporánea hipermedia 3D / 3D
Hypermedia Contemporary Dance

Dirección / Directed by: Juan de Torres & Daniela Merlo
Coreografía, dramaturgia y dirección de escena / Choreography,
Dramaturgy and Stage Manager: Juan de Torres
Bailarines / Dancers: Yadira Rodriguez, Chiara Mordeglio, Irene
Rubio, Sharay Santano, César Louzan & Marcos Martíncano
Asesora a la coreografía / Choreography Assistant: Daniela
Merlo.
Diseño y realización multimedia / Audiovisual and 3D
Multimedia Creation: Carlos Lucas
Asistente realización multimedia / Audiovisual and Multimedia
Assistant: Guillem Mascaró
Diseño y realización vestuario, máscaras y atrezzo / Costume
and Masks by: Matias Zanotti
Música / Music: Piotr Llich Tchaikovsky
Arreglos sonoros y maquetación musical / Sound Arrangement:
Mauricio Corretje
Diseño iluminación / Lighting Design: Lia Alves
Técnico iluminación / Lighting Technician: Daniel Alcaraz
Vídeo promocional / Video recording: Jorge Barriuso
Entrenamiento / Training: Mª Paz Holguín
Fotografía / Photography: Pedro Arnay
Promoción y distribución / Management and Promotion: Lizbeth
Perez
Asistente de producción / Production Assistant: Alue Molero
Producción general / General Production: Juan de Torres



Fotografías: Pedro Arnay

FICHA ARTÍSTICA

ARTISTIC STAFF



LARUMBE DANZA



Es una de las más prolíficas compañías de danza contemporánea establecidas en España. Sus almas y motores, Juan de Torres y Daniela Merlo están al mando desde el 1996 habiéndola heredado de la coreógrafa navarra Karmen Larumbe, por lo que esta peculiar compañía cumple en el año 2019, 50 años de historia. Desde entonces su producción se acerca al centenar de obras estrenadas, dirigidas a públicos muy diversos, incluyendo colaboraciones y coproducciones con compañías y artistas de todo el mundo, recorriendo todos los festivales nacionales así como algunos de los más importantes a nivel internacional, alrededor de 4 continentes y 32 países.

Nuestra peculiaridad y potencia reside en la apuesta por la fusión entre lo tradicional y lo innovador, en una constante preservación de nuestras raíces al servicio de una evolución a la par de los tiempos, profundizando en la investigación sobre las nuevas tecnologías. Pioneros en la aplicación del 3D en los espectáculos en vivo en España, hemos llegado a sobrepasar los cien mil espectadores alrededor del globo con "Ballenas Historias de Gigantes", coproducción entre Larumbe Danza (España), Péndulo Cero (Méjico) y SNEO Mestizaje Projects (Uruguay) ganadora del Premio al Mejor Espectáculo de Danza en FETEN 2015.

Desde el año 2001, Larumbe Danza reside en Coslada, como parte del Programa de Compañías Residentes de la Comunidad de Madrid en donde crea y diseña actividades con el objetivo de difundir y apoyar la danza contemporánea, para su integración en la sociedad, como realidad cultural pujante y como implemento participativo y educativo. Ha recibido el apoyo de la Comunidad de Madrid, el Ayuntamiento de Coslada y el Ministerio de Cultura a través del INAEM (Ministerio de Cultura), así como de diferentes entidades como AECID, AC/E, los Institutos Cervantes y las Embajadas de España en distintos países para realizar nuestras actividades.



It is one of the most prolific contemporary dance companies established in Spain. Its driving force, Juan de Torres and Daniela Merlo, have been in charge since 1996 having inherited it from the choreographer from Navarra, Karmen Larumbe, achieving in 2019 fifty years of history. Since then, its production is close to a hundred performances aimed at very diverse audiences, including collaborations and coproductions with companies and artists from around the world, touring in most of the festivals in Spain, as well as some of the most important international festivals around 4 continents and 32 countries.

Our peculiarity and strength lies in the commitment to the fusion between tradition and innovation, in a constant preservation of our roots at the service of an evolution according to our time, delving into the research on new technologies. Pioneers in the application of 3D in dance performances in Spain, we have reached one hundred thousand viewers around the globe with "Whales, stories of Giants", a coproduction between Larumbe Danza (Spain), Pendulo Cero (Mexico) and SNEO Mestizaje Projects (Uruguay), winner of the Best Dance Performance at FETEN 2015.

Since 2001, Larumbe Danza has its venue in Coslada as part of the Resident Companies Programme in the Region of Madrid, with a great commitment to research and to creation, as well as support for the integration of contemporary dance into society, as a booming cultural reality and as a participative and educational implement. It has received the support of the Region of Madrid, Coslada City and the Ministry of Culture (INAEM), as well as the SGAE Foundation, the AECID, AC/E, the IBERESCENA programme, and the Cervantes institute, and also the Cultural Centers of Spain and the Spanish Embassies around the world supporting our activities.

Fotografías: Pedro Arnay



Juan de Torres, además de director, coreógrafo y gestor de Larumbe Danza, es pionero en el establecimiento de importantísimas estructuras dedicadas al fortalecimiento, la potenciación y la promoción de las compañías de danza nacionales, habiendo fundado y dirigido los festivales itinerantes “Madrid dances in” y “Spain dances in...”, y del Festival de danza en la calle “GESTO” de Torrelodones. A nivel corporativo, ha sido Portavoz, Presidente y fundador de la Federación Estatal de Asociaciones de Compañías y Empresas Profesionales de Danza (FECED), y de Emprendo Danza, Miembro de la Academia de las Artes Escénicas de España, Miembro del Consejo Internacional de la Danza de la UNESCO y además fue miembro del Jurado para los Premios Nacionales de Danza 2009.

Juan de Torres, besides being the director, choreographer and manager of Larumbe Danza, he is a pioneer in the establishment of important organizations aimed to strength and promote dance companies from Spain, founding and directing international festivals such as “Madrid dances in...” and “Spain dances in...”, and GESTO Dance Festival in Torrelodones. At corporate level, he is the current spokesman of FECED (Spanish Federation of Dance Companies) that he founded, as well as Emprendo Danza. He is a member of the Academy of Performing Arts, member of the International Dance Council – UNESCO and he was a member of the Jury for the National Dance Awards 2009.

Daniela Merlo, codirectora, coreógrafa y gestora de Larumbe Danza, atiende también la vertiente pedagógica y socioeducativa que implementa la labor de creación de público, apreciación y afición a la danza en el municipio de residencia de la compañía a través de la creación de actividades docentes que continúan con la filosofía de la aplicación de métodos experimentales manteniendo la esencia tradicional de la enseñanza de la danza.

Daniela Merlo, co-director, choreographer and manager of Larumbe Danza, also is in charge of the pedagogical and socio-educational aspect of the company, that implements the creation of new audiences, the appreciation and support of dance creation in our city of residence through the establishment of teaching activities with the philosophy of the application of experimental methods maintaining the traditional essence of dance teaching.



LARUMBE DANZA

Compañía residente en Coslada, Madrid
Directores: Juan de Torres y Daniela Merlo
Manager: Lizbeth Pérez

Centro Cultural Margarita Nelken
Avda. Príncipes de España s/n
28823 Coslada, Madrid
promocion@larumbedanza.com
(+34) 91 669 6858
(+34) 652 953 755



Fotografías portada y
contraportada: Pedro Arnay

L LARUMBE **danza**
Compañía Residente en Coslada

www.larumbedanza.com

Vídeo promo (Castellano)
<https://vimeo.com/308209921>



Promo video (English)
<https://vimeo.com/309713884>



Colaboran:



CONCEJALÍA DE CULTURA
EDUCACIÓN Y DEPORTE



Comunidad
de Madrid

Pertenece a:

